

**OGGETTO: Richiesta di buono spesa di solidarietà alimentare OCDPC n. 658 del 29.03.2020****ZADEVA: Prošnja za pridobitev bona za nakup živil OVCZ št. 658 z dne 29. 3. 2020**

\_l\_ sottoscritt\_ / Podpisan\_ \_\_\_\_\_ (cognome e nome / ime in priimek)

nat\_ il / rojen\_ dne \_\_/\_\_/\_\_\_\_

a / v \_\_\_\_\_ ( ) e residente a / s stalnim prebivališčem v \_\_\_\_\_  
in Via/P.zza / ulica/trg \_\_\_\_\_n. / št. \_\_\_\_\_ - temporaneamente domiciliat\_ a / z začasnim prebivališčem v \_\_\_\_\_  
in Via/P.zza / ulica/trg \_\_\_\_\_

tel. fisso /št. fiks. tel. \_\_\_\_\_ tel. cell. / št. mob. tel. \_\_\_\_\_

c.f. /d. št. \_\_\_\_\_

recapito PEC / naslov certif. elektr. pošte \_\_\_\_\_

recapito e-mail / naslov elektr. pošte \_\_\_\_\_

cittadinanza / državljanstvo \_\_\_\_\_

**CHIEDE / PROSI**

di poter beneficiare del buono spesa di solidarietà alimentare in quanto attualmente si trova in una condizione di disagio economico determinato dall'emergenza sanitaria. / za prejem bona za nakup živil v okviru solidarnostne pomoči, ker se trenutno sooča s težkimi gospodarskimi težavami zaradi izrednih zdravstvenih razmer.

A tal fine, avvalendosi delle disposizioni di cui all'art. 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle pene stabilite dagli artt. 483, 495 e 496 del Codice Penale per le false attestazioni e le mendaci dichiarazioni, sotto la propria personale responsabilità, / Zato se na podlagi 47. člena UPR 445/2000, seznanjen/a s kazenskimi sankcijami iz 483., 495. in 496. člena Kazenskega zakonika v primeru lažnega navajanja podatkov in lažnih izjav, na lastno odgovornost

**dichiara / izjavljam**

- che il proprio nucleo familiare anagrafico è così composto : / da moja gospodinjsko skupnost sestavljajo sledeči člani

COGNOME E NOME IME IN PRIIMEK	LUOGO DI NASCITA KRAJ ROJSTVA	DATA DI NASCITA DATUM ROJSTVA	CODICE FISCALE DAVČNA ŠTEVILKA	PARENTELA CON DICHIARANTE SORODSTVENO RAZMERJE DO IZJAVITELJA
				dichiarante izjavitelj

di cui n. \_\_\_\_\_ con disabilità;  
od katerih je št. \_\_\_\_\_ invalidov.

- che nel mese precedente alla data della presente domanda il proprio nucleo familiare ha avuto entrate,

al netto delle imposte, di € / da je v mesecu pred datumom te prošnje moja gospodinska skupnost imela prihodke, brez davka, v višini EUR \_\_\_\_\_, di cui / od katerih:

• ammortizzatori sociali o altri interventi di sostegno al reddito collegati all'emergenza epidemiologica COVID-19: / socialna pomoč ali druge oblike dohodkovne podpore, povezane z izrednimi razmerami zaradi epidemije COVID-19:

tipologia intervento / tipologia pomoči \_\_\_\_\_

importo liquidato nel mese precedente alla data della presente domanda € / znesek, ki je bil izplačan v mesecu pred datumom na tej prošnji EUR \_\_\_\_\_

• interventi pubblici (nazionali regionali o locali) di sostegno economico (specificare tipo di contributo) / javni prispevki (državni, deželni ali lokalni) za gospodarsko podporo (navesti tipologijo prispevka)

importo liquidato nel mese precedente alla data della presente domanda € / znesek, ki je bil izplačan v mesecu pred datumom na tej prošnji EUR \_\_\_\_\_ ;

- che le entrate del proprio nucleo familiare si sono modificate a seguito della sospensione dell'attività commerciale / artigianale / libero professionale a causa dell'emergenza sanitaria; / da se je dohodek moje gospodinske skupnosti spremenil zaradi prenehanja trgovske/obrtniške/svobodne poklicne dejavnosti zaradi izrednih zdravstvenih razmer

- che il proprio nucleo familiare, alla data odierna, risulta possedere un patrimonio mobiliare (depositi presso istituti di credito e/o uffici postali o altrimenti custoditi) : / da ima moja gospodinska skupnost na ta datum premičninsko premoženje (depoziti pri kreditnih institucijah in/ali poštnih uradih in/ali drugače shranjeni):

• di € / v vrednosti EUR \_\_\_\_\_

• che il suddetto patrimonio mobiliare è temporaneamente indisponibile per i seguenti motivi: / da omenjeno premičninsko premoženje začasno ni na razpolago zaradi naslednjih razlogov:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- che la propria condizione alloggiativa è la seguente: / da so moje stanovanjske razmere sledeče:

casa di proprietà/lastna hiša SI/DA NO/NE

canone di locazione privata € \_\_\_\_\_ mensili / mesečna najemnina – stavba v lasti zasebnika

canone di locazione edilizia pubblica € \_\_\_\_\_ mensili. /mesečna najemnina – stavba v javni lasti

Dichiara inoltre di essere consapevole: / Poleg tega izjavljam, da sem seznanjen\_

- che nessun altro componente del proprio nucleo familiare potrà presenterà la domanda di accesso al beneficio di cui in oggetto; / da ne bo nihče od članov gospodinske skupnosti vložil zahtevka za pridobitev zadevne pomoči;

- che l'eventuale buono spesa che dovesse essere concesso a fronte della presente domanda potrà essere utilizzato esclusivamente per l'acquisto di generi alimentari o prodotti di prima necessità, secondo le indicazioni in esso contenute; / da bo bon, ki bo odobren na podlagi te prošnje, uporabljen izključno za nakup živil ali nujnih dobrin, v skladu z navodili na njem.

- che il Comune procederà alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rese, a seguito di specifica selezione o a campione dei criteri di assegnazione delle risorse messe a disposizione, come indicato nella deliberazione di approvazione degli indirizzi per la gestione delle misure economiche a sostegno dell'emergenza sanitaria. / da bo Občina preverila resničnost izjav, potem ko bo naključno ali specifično izbrala merila za dodelitev razpoložljivih sredstev, kot je navedeno v sklepu o smernicah za upravljanje ukrepov za podporo v izrednih zdravstvenih razmerah.

sottoscritt\_ dichiara di ricevere l'Informativa sul trattamento e diffusione dei dati personali ai sensi **dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e dell'articolo 13 del Regolamento UE n. 2016/679.**

*Podpisan\_ izjavljam, da prejmem izjavo o obdelavi in razširjanju osebnih podatkov v skladu s 13. čl. ZU 196/2003 in 13. čl. Uredbe (EU) št. 2016/679.*

Data/ Datum   /  /  

firma/podpis \_\_\_\_\_

Allega alla presente copia del documento di identità / *Vlogi prilagam kopijo osebnega dokumenta* \_\_\_\_\_

n. / št. \_\_\_\_\_ rilasciato da /, *ki ga je izdal/a* \_\_\_\_\_

il/dne   /  /   con scadenza il / *datum izteka veljavnosti*   /  /

## INFORMATIVA TRATTAMENTO E DIFFUSIONE DATI PERSONALI

### Informativa ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e dell'articolo 13 del Regolamento UE n. 2016/679

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 (di seguito "Codice Privacy") e dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, desideriamo informarLa che i dati personali da Lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza cui è tenuto il Comune di Savogna d'Isonzo, titolare del trattamento.

### Titolare del trattamento

Titolare del trattamento dei dati personali è il Comune di Gorizia, nella persona del Sindaco domiciliato per la carica presso la sede istituzionale, Via Primo Maggio 140, 34070 Savogna d'Isonzo (GO) - Telefono 0481 882001, E-mail: segreteria@comune.savognadisonzo.go.it PEC comune.savognadisonzo@certgov.fvg.it.

### Responsabile della Protezione dei Dati (DPO)

Responsabile della Protezione dei Dati è Soluzione s.r.l. - Avv.to Guido Paratico, Tel: 0376.803074, Fax: 0376.1850103, E-mail:consulenza@entionline.it, PEC: guido.paratico@mantova.pecavvocati.it.

### Finalità del trattamento

I dati personali da Lei forniti sono necessari ai fini dell'ottenimento del beneficio/intervento/prestazione per il quale è stata presentata richiesta.

### Modalità di trattamento e conservazione

Il trattamento sarà svolto in forma automatizzata e/o manuale, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 32 del GDPR 2016/679 e dall'Allegato B del D.Lgs. 196/2003 (artt. 33-36 del Codice) in materia di misure di sicurezza, ad opera di soggetti appositamente incaricati e in ottemperanza a quanto previsto dagli art. 29 GDPR 2016/ 679. Le segnaliamo che, nel rispetto dei principi di liceità, limitazione delle finalità e minimizzazione dei dati, ai sensi dell'art. 5 GDPR 2016/679, i Suoi dati personali saranno conservati per il periodo di tempo necessario per il conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati.

### Ambito di comunicazione e diffusione

Informiamo inoltre che i dati raccolti non saranno mai diffusi e non saranno oggetto di comunicazione senza Suo esplicito consenso, salvo le comunicazioni necessarie che possono comportare il trasferimento di dati ad enti pubblici, a consulenti o ad altri soggetti per l'adempimento degli obblighi di legge.

### Trasferimento dei dati personali

I suoi dati non saranno trasferiti né in Stati membri dell'Unione Europea né in Paesi terzi non appartenenti all'Unione Europea.

### Categorie particolari di dati personali

## IZJAVA O OBDELAVI IN RAZŠIRJANJU OSEBNIH PODATKOV

### Izjava v skladu s 13. čl. ZU 196/2003 in 13. čl. Uredbe (EU) št. 2016/679

V skladu s 13. čl. ZU 196/2003 (v nadaljevanju Zakonik o varstvu osebnih podatkov) in s 13. čl. Uredbe (EU) št. 2016/679 (v nadaljevanju GDPR 2016/679), o določbah za varstvo posameznikov in drugih subjektov pri obdelavi osebnih podatkov, Vam sporočamo, da bodo osebni podatki, ki ste nam jih posredovali, obdelani v skladu z zgoraj navedenimi predpisi ter s spoštovanjem pravil o zaupnosti, za katero je odgovorna Občina Sovodnje ob Soči, upravljavec podatkov.

### Upravljavec podatkov

Upravljavec osebnih podatkov je Občina Sovodnje ob Soči, ki jo zastopa župan, s sedežem na Prvomajski ulici 140, 34070 Sovodnje ob Soči (GO) - Telefon 0481 882001, e-mail: segreteria@comune.savognadisonzo.go.it, certificirana elektronska pošta: comune.savognadisonzo@certgov.fvg.it.

### Pooblaščen osebja za varstvo podatkov (DPO)

Pooblaščen osebja za varstvo podatkov je Soluzione s.r.l. - odvetnik Guido Paratico, Tel: 0376.803074, Fax: 0376.1850103, E-mail: consulenza@entionline.it, certificirana elektronska pošta: guido.paratico@mantova.pecavvocati.it

### Namen obdelave

Osebni podatki, ki ste nam jih posredovali, so potrebni za pridobitev ugodnosti/prispevka/storitve, za katero je bil vložen zahtevek.

### Način obdelave in shranjevanja

Podatke bodo avtomatizirano in/ali ročno, v skladu z določili 32. čl. GDPR 2016/679 in Priloge B k ZU 196/2003 (33. – 36. čl. Zakonika) v zvezi z varnostnimi ukrepi, obdelovali subjekti, ki so bili v ta namen pooblašteni, ob upoštevanju 29. člena GDPR 2016/679. Obveščamo, da bodo Vaši osebni podatki, v skladu z načeli zakonitosti, omejitve namena in najmanjšega obsega podatkov iz 5. čl. GDPR 2016/679, hranjeni le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki zbirajo in obdelujejo.

### Področje razkritja in širjenja informacij

Obveščamo, da zbrane podatke ne bomo nikoli širili in razkrili brez vašega izrecnega soglasja, razen v primeru nujnih primerov, ko je lahko potreben prenos podatkov javnim ustanovam, svetovalcem ali drugim subjektom, za izpolnjevanje zakonskih obveznosti.

### Prenos osebnih podatkov

Vaše podatke ne bomo prenesli v države članice Evropske unije, niti v tretje države, ki ne pripadajo Evropski uniji.

Ai sensi degli articoli 26 e 27 del D.Lgs. 196/2003 e degli articoli 9 e 10 del Regolamento UE n. 2016/679, Lei potrebbe conferire al Comune dati qualificabili come "categorie particolari di dati personali" e cioè quei dati che rivelano "*l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona*". Tali categorie di dati potranno essere trattate dal Comune solo previo Suo libero ed esplicito consenso.

### **Esistenza di un processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione**

Il Comune non adotta alcun processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione, di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4, del Regolamento UE n. 679/2016.

### **Diritti dell'interessato**

Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento, nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento). L'apposita istanza è presentata al titolare del trattamento, attraverso i seguenti contatti:

- mail: [consulenza@entionline.it](mailto:consulenza@entionline.it)
- pec :  
[guido.paratico@mantova.pecavvocati.it](mailto:guido.paratico@mantova.pecavvocati.it)
- numero 0376.803074

Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

Il conferimento e il trattamento di tali dati risultano essere necessari per l'espletamento della fase istruttoria finalizzata all'erogazione del beneficio/intervento/prestazione per il quale è stata presentata richiesta.

Luogo e data / *Kraj in datum*

---

### **Posebne vrste osebnih podatkov**

V skladu s 26. in 27. čl. ZU 196/2003 ter 9. in 10. čl. Uredbe (EU) št. 2016/679, bi lahko Občini posredovali tiste podatke, ki pripadajo "posebnim vrstam osebnih podatkov", in sicer tistih, ki razkrivajo "*rasno ali etnično poreklo, politično mnenje, versko ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, in genetske podatke, biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, podatke v zvezi z zdravjem ali podatke v zvezi s posameznikovim spolnim življenjem ali spolno usmerjenostjo*." Te vrste podatkov bo Občina obdelovala le po Vašem predhodnem izrecnem soglasju.

### **Obstoj avtomatiziranega sprejemanja odločitev, vključno z oblikovanjem profilov**

Občina ne uporablja procesov avtomatiziranega sprejemanja odločitev, vključno z oblikovanjem profilov, iz člena 22(1) in (4) Uredbe (EU) št. 679/2016.

### **Pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki**

Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico, da v predvidenih primerih prosi upravljavca za dostop do osebnih podatkov in za popravek ali izbris osebnih podatkov ali omejitev obdelave osebnih podatkov v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali ugovora taki obdelavi (15. člen in naslednji členi Uredbe). Vlogo predloži upravljavcu podatkov preko

- elektronske pošte [consulenza@entionline.it](mailto:consulenza@entionline.it)
- certif. elektronske pošte  
[guido.paratico@mantova.pecavvocati.it](mailto:guido.paratico@mantova.pecavvocati.it)
- tel. št. 0376.803074

Posamezniki, ki menijo, da je pri obdelavi osebnih podatkov, ki se nanašajo nanje, prišlo do kršitve določb Uredbe, imajo pravico, da vložijo pritožbo Nadzornemu organu, v skladu s 77. čl. iste Uredbe, ali sprožiti postopek pri pristojnih sodiščih (79. čl. Uredbe).

Posredovanje in obdelava teh podatkov sta potrebna za izvedbo ugotovitvenih postopkov za namene zagotovitve ugodnosti/prispevka/storitve, za katero je bil vložen zahtevek.

Firma / *Podpis*

---